

Texts:

**Dessus nostre treille de may**

Anonymous

Dessus nostre treille de may  
Chante le cocq et le pic et le geay.  
Pres mon amy me rengeay;  
Soubz nostre treille de may  
Du mal d'amours me vengeay.  
Et dessus nostre treille de may  
Chante le cocq et le pic et le geay.  
J'ay le cueur jouyeulx et gay;  
Soubz nostre treille de may  
J'ay lessé dueul et esmoy.  
Et dessus nostre treille de may  
Chante le cocq et le pic et le geay.

Upon our May arbor  
sing the cock, the woodpecker, and the jay.  
I sat me down near my lover,  
beneath our May arbor  
I took revenge on love-sickness.  
And upon our May arbor  
sing the cock, the woodpecker, and the jay.  
My heart is now happy and gay;  
beneath our May arbor  
I have cast away sorrow and grief.  
And upon our May arbor  
sing the cock, the woodpecker, and the jay.

Ranges:



**J'ay veu le regnart et le loup et le lievre**

Anonymous

J'ay veu le regnart et le loup et le lievre,  
J'ay veu le regnart et le loup chanter,  
J'ay veu le regnart et le loup dancier.  
En mon jardin m'en entray,  
Troys fleurs d'amours y trovay,  
A mon amy le manday,  
Ung baiser si m'a donné.  
J'ay veu le regnart, etc.

I saw the fox and the wolf and the hare.  
I saw the fox and the wolf singing.  
I saw the fox and the wolf dancing.  
I entered my garden,  
I found there three amaranths;  
I sent them to my love,  
for that he gave me a kiss.  
I saw the fox, etc.

Ranges:



# Dessus nostre treille de may

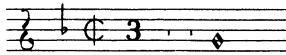
Anonymous

Adrien Willaert

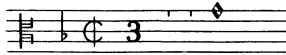
(ca. 1490–1562)

Edited by Lawrence F. Bernstein

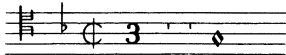
[Supremus], fols. 5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>



[Tenor], fols. 5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>



[Bassus], fols. 5<sup>v</sup>–6<sup>r</sup>



Des - sus, des - sus nos - tre treil -

Des - sus, des - sus nos - tre treil - le

Des - sus, des - sus nos-tre treil - le

5

- le de may Chan - te le cocq et le

de may Chan - te le cocq et le pic

de may Chan - te le cocq et le pic et

9

pic et le geay, Chan - te le cocq et le pic et le geay, Chan -

et le geay, Chan - te

le geay, Chan - te le cocq et le pic et le geay,

13

- te le cocq et le pic et le geay.

le cocq et le pic et le geay. Pres

Chan - te le cocq et le pic et le geay. Pres mon

The Broude Trust  
New York  
Printed in U. S. A.

Reprinted from *La Couronne et Fleur des chansons a trois*  
(Masters and Monuments of the Renaissance, Volume 3)

Copyright ©1984 by The Broude Trust  
International Copyright Secured, All Rights Reserved

# J'ay veu le regnart et le loup et le lievre

Anonymous

Adrien Willaert

(ca. 1490–1562)

Edited by Lawrence F. Bernstein

[Supremus], fols. 13<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>

[Tenor], fols. 14<sup>v</sup>–15<sup>r</sup>

[Bassus], fols. 13<sup>v</sup>–14<sup>r</sup>

J'ay veu le re - gnart et  
J'ay veu le re - gnart et le loup  
le loup et le lie - vre, J'ay veu le  
et le lie - vre, J'ay veu le re -  
J'ay veu le re - gnart  
re - gnart et le loup chan - ter, J'ay veu le re -  
- gnart et le loup chan - ter, J'ay veu le re - gnart  
et le loup et le lie - vre,  
- gnart, j'ay veu le re - gnart et le loup et le  
et le loup et le lie -

1) Every measure up to and including m. 19 is a triplet unit.

The Broude Trust  
New York  
Printed in U. S. A.

Reprinted from *La Couronne et Fleur des chansons a troys*  
(Masters and Monuments of the Renaissance, Volume 3)  
Copyright ©1984 by The Broude Trust  
International Copyright Secured, All Rights Reserved